

PRILOG IV.

POTVRDA O ODLUKAMA KOJIMA SE NALAŽE POVRATAK DJETETA U DRUGU DRŽAVU ČLANICU NA TEMELJU HAŠKE KONVENCIJE IZ 1980. (1) I SVIM POPRATNIM PRIVREMENIM MJERAMA, UKLJUČUJUĆI ZAŠTITNE MJERE, PODUZETIMA U SKLADU S ČLANKOM 27. STAVKOM 5. UREDBE

(članak 36. stavak 1. točka (c) Uredbe Vijeća (EU) 2019/1111 (2))

VAŽNO

Potvrdu izdaje, na zahtjev stranke, u vezi s odlukom o povratku, sud države članice podrijetla o kojem je Komisija obaviještena u skladu s člankom 103. Uredbe, ako odluku u povratku treba izvršiti u drugoj državi članici zbog naknadne otmice djeteta (djece) nakon što je povratak naložen ili ako odluka o povratku sadržava privremenu mjeru, uključujući zaštitnu mjeru, utemeljenu na članku 27. stavku 5. Uredbe kako bi se dijete zaštitilo od ozbiljnog rizika iz članka 13. stavka 1. točke (b) Haške konvencije iz 1980.

1. DRŽAVA ČLANICA PODRIJETLA U KOJOJ JE DONESENA ODLUKA O POVRATKU DJETETA (DJECE)* (3)

Belgija

Bugarska

Češka

Njemačka

Estonija

Irska

Grčka

Španjolska

Francuska

Hrvatska

Italija

Cipar

Latvija

Litva

Luksemburg

Mađarska

Malta

Nizozemska

Austrija

Poljska

Portugal

Rumunjska

Slovenija

Slovačka

Finska

Švedska

Ujedinjena Kraljevina

2. SUD KOJI IZDAJE POTVRDU*

2.1. Naziv*

2.2. Adresa*

2.3. Telefon / telefaks / e-pošta*

Telefon

Faks

E-pošta

3. SUD KOJI JE DONIO ODLUKU (ako se razlikuje)

3.1. Naziv

3.2. Adresa

4. ODLUKA*

4.1. Datum (dd/mm/gggg)*

4.2. Referentni broj*

5. DIJETE KOJE (DJECA KOJU) (4) PREMA ODLUCI TREBA VRATITI*

5.1. Dijete 1*

5.1.1. Prezime(na)*

5.1.2. Ime(na)*

5.1.3. Datum rođenja (dd/mm/gggg)*

5.1.4. Mjesto rođenja (ako je poznato)

5.1.5. Osobni identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja (ako je primjenjivo i poznato)

5.2. Dijete 2

5.2.1. Prezime(na)

5.2.2. Ime(na)

5.2.3. Datum rođenja (dd/mm/gggg)

5.2.4. Mjesto rođenja (ako je poznato)

5.2.5. Osobni identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja (ako je primjenjivo i poznato)

5.3. Dijete 3

5.3.1. Prezime(na)

5.3.2. Ime(na)

5.3.3. Datum rođenja (dd/mm/gggg)

5.3.4. Mjesto rođenja (ako je poznato)

5.3.5. Osobni identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja (ako je primjenjivo i poznato)

6. MEMBER STATE TO WHICH THE CHILD(REN) SHOULD BE RETURNED ACCORDING TO THE DECISION

Austria

Belgium
Bulgaria
Cyprus
Czechia
Germany
Estonia
Greece
Spain
Finland
France
Croatia
Hungary
Ireland
Italy
Lithuania
Luxembourg
Latvia
Malta
Netherlands
Poland
Portugal
Romania
Slovenia
Slovakia
Sweden
United Kingdom

7. AKO I U MJERI U KOJOJ SE NAVODI U ODLUCI, DIJETE (DJECU) TREBA VRATITI SLJEDEĆIM STRANKAMA (5)

7.1. Stranka 1

7.1.2. Pravna osoba, institucija ili drugo tijelo

7.1.1.1. Prezime(na)

7.1.1.2. Ime(na)

7.1.1.3. Datum rođenja (dd/mm/gggg)

7.1.1.4. Mjesto rođenja (ako je poznato)

7.1.1.5. Osobni identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja (ako je primjenjivo i poznato)

7.1.1.6. Adresa (ako je poznata)

7.1.1.6.1. kako je navedeno u odluci ...

7.1.1.6.2. sve dodatne informacije (primjerice o drugoj trenutačnoj adresi) ...

7.1.2. Pravna osoba, institucija ili drugo tijelo

7.1.2.1. Puni naziv

7.1.2.2. Identifikacijski broj (ako je primjenjivo i poznato)

7.1.2.3. Adresa (ako je poznata)

7.2. Stranka 2

7.2.2. Pravna osoba, institucija ili drugo tijelo

7.2.1.1. Prezime(na)

7.2.1.2. Ime(na)

7.2.1.3. Datum rođenja (dd/mm/gggg)

7.2.1.4. Mjesto rođenja (ako je poznato)

7.2.1.5. Osobni identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja (ako je primjenjivo i poznato)

7.2.1.6. Adresa (ako je poznata)

7.2.1.6.1. kako je navedeno u odluci ...

7.2.1.6.2. sve dodatne informacije (primjerice o drugoj trenutačnoj adresi) ...

7.2.2. Legal person, institution or other body

7.2.2.1. Puni naziv

7.2.2.2. Identifikacijski broj (ako je primjenjivo i poznato)

7.2.2.3. Adresa (ako je poznata)

8. PRAKTIČNI ARANŽMANI ZA POVRATAK (AKO I U MJERI U KOJOJ SU NAVEDENI U ODLUCI) (6)

9. ODLUKA UKLJUČUJE PRIVREMENE MJERE, UKLJUČUJUĆI ZAŠTITNE MJERE, UTEMELJENE NA ČLANKU 27. STAVKU 5. UREDBE KAKO BI SE DIJETE ZAŠTITILO OD OZBILJNOG RIZIKA IZ ČLANKA 13. STAVKA 1. TOČKE (B) HAŠKE KONVENCIJE IZ 1980.*

9.1. Ne

9.2. Da

9.2.1. Opis naloženih mjera (7)

10. STRANKA (8) PROTIV KOJE SE TRAŽI IZVRŠENJE*

10.1. Prezime(na)*

10.2. Ime(na)*

10.3. Datum rođenja (dd/mm/gggg)*

10.4. Mjesto rođenja (ako je poznato)

10.5. Osobni identifikacijski broj ili broj socijalnog osiguranja (ako je primjenjivo i poznato)

10.6. Adresa (ako je poznata)

10.6.1. kako je navedeno u odluci ...

10.6.2. sve dodatne informacije (primjerice o drugoj trenutačnoj adresi) ...

11. PROTIV ODLUKE JE MOGUĆA UPOTREBA PRAVNOG LIJEKA NA TEMELJU PRAVA DRŽAVE ČLANICE PODRIJETLA*

11.1. Ne

11.2. Da

12. ODLUKA JE IZVRŠIVA U DRŽAVI ČLANICI PODRIJETLA*

12.1. Ne

12.2. Da, bez ikakvih ograničenja (molimo navesti datum (dd/mm/gggg) na koji je odluka postala izvršiva): .../.../.....

12.3. Yes, but only against the party⁽⁹⁾ as indicated in point (please fill in)

12.3.1. Molimo navesti datum (dd/mm/gggg) na koji je odluka postala izvršiva protiv te stranke: .../.../.....

13. NA DATUM IZDAVANJA POTVRDE ODLUKA JE BILA DOSTAVLJENA STRANKAMA (10) PROTIV KOJIH SE TRAŽI IZVRŠENJE KAKO JE NAVEDENO U TOČKI 10.*

13.1. Ne

13.2. Nije poznato sudu

13.3. Da

13.3.1. Datum dostave (dd/mm/gggg)

13.3.2. Odluka je dostavljena na sljedećim jezicima: BG ES CS DE ES EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

BG
ES
CS
DE
ET
EL
EN
FR
GA
HR
IT
LV
LT
HU
MT
NL
PL
PT
RO
SK
SL
FI
SV

14. ODLUKA JE DONESENA U ODSUTNOSTI STRANKE*

14.1. Ne

14.2. Da

14.2.1. Stranka u odsutnosti, kako je navedeno u točki ... (molimo ispuniti)

14.2.2. Toj je stranci dostavljeno pismeno kojim je pokrenut postupak ili jednakovrijedno pismeno

14.2.2.1. Ne

14.2.2.2. Nije poznato sudu

14.2.2.3. Da

14.2.2.3.1. Datum dostave (dd/mm/gggg)

15. DIJETE (11), KAKO JE NAVEDENO U TOČKI 5., BILO JE U STANJU OBLIKOVATI SVOJA MIŠLJENJA*

15.1. Dijete kako je navedeno u točki 5.1.

15.1.1. Da (molimo ispuniti točku 16.)

15.1.2. Ne

15.2. Dijete kako je navedeno u točki 5.2.

15.2.1. Da (molimo ispuniti točku 16.)

15.2.2. Ne

15.3. Dijete kako je navedeno u točki 5.3.

15.3.1. Da (molimo ispuniti točku 16.)

15.3.2. Ne

16. DJETETU (12) KOJE JE U STANJU OBLIKOVATI SVOJA MIŠLJENJA, KAKO JE NAVEDENO U TOČKI 15., PRUŽENA JE STVARNA I UČINKOVITA MOGUĆNOST DA IZRAZI SVOJA MIŠLJENJA U SKLADU S ČLANKOM 21. UREDBE

16.1. Dijete kako je navedeno u točki 5.1.

16.1.1. Da

16.1.2. Ne, iz sljedećih razloga: ...

iz sljedećih razloga

16.2. Dijete kako je navedeno u točki 5.2.

16.2.1. Da

16.2.2. Ne, iz sljedećih razloga: ...

iz sljedećih razloga

16.3. Dijete kako je navedeno u točki 5.3.

16.3.1. Da

16.3.2. Ne, iz sljedećih razloga: ...

iz sljedećih razloga

17. IMENA I PREZIMENA STRANAKA (13) KOJE SU DOBILE PRAVNU POMOĆ U SKLADU S ČLANKOM 74. STAVKOM 1. UREDBE

17.1. Stranka (stranke)

17.1.1. kako je navedeno u točki ... (molimo ispuniti)

17.1.2. kako je navedeno u točki ... (molimo ispuniti)

18. TROŠKOVI POSTUPKA (14)

18.1. Odlukom je predviđeno da (15) ... (prezime(na)) ... (ime(na)) mora isplatiti ... (prezime(na)) ... (ime(na)) iznos od ... euro (EUR) bugarski lev (BGN) hrvatska kuna (HRK) češka kruna (CZK) mađarska forinta (HUF) poljski zlot (PLN) britanska funta (GBP) rumunjski leu (RON) švedska kruna (SEK) ostalo (navesti oznaku ISO):

Prezime(na)

Ime (imena)

mora isplatiti

Prezime(na)

Ime (imena)

iznos od

Euro (EUR)

Bugarski lev (BGN)

hrvatska kuna (HRK)

češka kruna (CZK)

mađarska forinta (HUF)

poljski zlot (PLN)

britanska funta (GBP)

rumunjski leu (RON)

švedska kruna (SEK)

Drugo (navedite (oznaka ISO))

18.2. Sve dodatne informacije o troškovima koje bi mogle biti relevantne (primjerice, fiksni iznos ili postotak; dosuđene kamate; zajednički troškovi; ako je naloženo da više stranaka snosi troškove, može li se cjelokupni iznos naplatiti od bilo koje od tih stranaka): ...

Ako su priloženi dodatni listovi, molimo navesti broj stranica: ...

Sastavljeno u

Potpis i/ili pečat

-
- (1) Haška konvencija od 25. listopada 1980. o građanskim vidovima međunarodne otmice djece („Haška konvencija iz 1980.”).
 - (2) Uredba Vijeća (EU) 2019/1111 od 25. lipnja 2019. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju odluka u bračnim sporovima i u stvarima povezanim s roditeljskom odgovornošću te o međunarodnoj otmici djece (SL L 178, 2.7.2019., str. 1.) („Uredba”).
 - (3) Obavezno ispuniti polja označena s (*).
 - (4) Ako se radi o više od troje djece, molimo priložiti dodatan list.
 - (5) Ako se radi o više od dviju stranaka, molimo priložiti dodatan list.
 - (6) Molimo priložiti presliku relevantnog dijela naloga.
 - (7) Molimo priložiti presliku relevantnog dijela naloga.
 - (8) Ako se radi o više stranaka, molimo priložiti dodatan list.
 - (9) Ako se radi o više stranaka, molimo priložiti dodatan list.
 - (10) Ako se radi o više stranaka, molimo priložiti dodatan list.
 - (11) Ako se radi o više od troje djece, molimo priložiti dodatan list.
 - (12) Ako se radi o više od troje djece, molimo priložiti dodatan list.
 - (13) Ako se radi o više od dviju stranaka, molimo priložiti dodatan list.
 - (14) Ova točka obuhvaća i situacije u kojima su troškovi određeni zasebnom odlukom. Sama činjenica da iznos troškova još nije utvrđen ne bi trebala spriječiti sud da izda potvrdu ako stranka želi zatražiti priznavanje ili izvršavanje materijalnog dijela odluke.
 - (15) Ako je naloženo da više stranaka snosi troškove, molimo priložiti dodatan list.